

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ

YASAMA DÖNEMİ

28

YASAMA YILI

2

SIRA SAYISI: 49

İstanbul Milletvekili Numan Kurtulmuş'un Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sınıraşan Organize Suçlarla Mücadele Alanında İş Birliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi (2/69) ve Dışişleri Komisyonu Raporu

Not: Bu Sıra Sayısına; elektronik ortamda
“<https://www.tbmm.gov.tr/yasama/komisyon-raporlari>”
internet adresindeki sorgu sayfası üzerinden erişilebilmektedir.

Kanunlar ve Kararlar Başkanlığı

İÇİNDEKİLER

Sayfa

• Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi ve Listesi.....	4
• Kanun Teklifleri Yenileme Tezkeresi.....	13
• 2/69 Esas Numaralı Teklifin	
- TBMM Başkanlığına Sunuş Yazısı	14
- Genel Gerekçesi	14
• Cumhurbaşkanlığı Tezkeresi	15
• Dışişleri Komisyonu Raporu.....	16
• Muhalefet Şerhi	19
• Teklif Metni.....	20
• Dışişleri Komisyonunun Kabul Ettiği Metin	20
• Anlaşma Metni.....	21

T.C.

Cumhurbaşkanlığı

Sayı: Z-90666677-599-160649

16 Haziran 2023

Konu: Milletlerarası andlaşmaların
onaylanmasının uygun bulunması

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

27'nci Yasama Döneminde Anayasa'nın 90'ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere Başkanlığınıza sunulan ancak sonuçlandırılmayan ekli listede yer alan milletlerarası andlaşmaların onaylanmasının uygun bulunması hususunda gereğini bilgilerinize sunarım.

Recep Tayyip ERDOĞAN

Cumhurbaşkanı

Ek: Liste

LİSTE

SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
1	2/4995	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Birleşmiş Milletler Çocuklara Yardım Fonu Arasında Ev Sahibi Ülke Anlaşması
2	2/5020	Türkiye Cumhuriyeti ile Birleşmiş Milletler Arasında Birleşmiş Milletler Kalkınma Esgüdümlü Ofisi Bölgesel Ofisinin İstanbul'da Kurulmasına İlişkin Anlaşma
3	2/4909	Türk Dili Konuşan Ülkeler İşbirliği Konseyinin Kurulmasına İlişkin Naheçvan Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına Dair Protokol
4	2/5037	Türk Devletleri Teşkilatına Üye Ülkelerin Hükûmetleri Arasında Uluslararası Kombine Yük Taşımacılığı Anlaşması
5	2/4690	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Ulusal Sürücü Belgelerinin/Sürüş Ehliyetlerinin Karşılıklı Olarak Tanınması ve Değişimi Anlaşmasında Değişiklik Yapılmasına Dair Anlaşma
6	2/4335	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükûmeti Arasında Güvenlik İş Birliği Anlaşmasını Değiştiren Ek Protokol
7	2/4243	Türkiye Cumhuriyeti Hükûmeti ile Türkmenistan Hükûmeti Arasında Ortak Türkmen-Türk Genel Eğitim Okuluna İlişkin Mutabakat Zaptı
8	2/4856	Dünya Ticaret Örgütünü Kuran Marakeş Anlaşmasını Tadil Eden Protokol ve Protokolün Eki Baltıklık Sübvansiyonları Anlaşması



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
9	2/5053	Uluslararası Deniz Seyir Yardımcıları Teşkilatı Sözleşmesi
10	2/4511	Spitsbergen İle İlgili Olarak 9 Şubat 1920 Tarihinde Paris'te İmzalanan Antlaşma
11	2/3540	Hükümetlerarası Kuru Limanlar Antlaşması
12	2/5040	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Uluslararası Göç Siyasaları Geliştirme Merkezi (UGSGM) Arasında Türkiye'deki UGSGM Temsilciliğinin Statüsü Hakkında Antlaşma ve Notalar
13	2/4762	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Karayip Devletleri Birliği (KADB) Arasında İşbirliği Çerçeve Antlaşması
14	2/2818	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Hükümetlerarası Kalkınma Otoritesi (IGAD) Arasında Mutabakat Zaptı
15	2/4649	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kazakistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Uluslararası Kombine Yük Taşımacılığı Antlaşması
16	2/4246	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kore Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Antlaşması ve Eki Protokol
17	2/4648	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Antlaşması ve Eki Protokol



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
18	2/3909	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sierra Leone Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması
19	2/4647	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması
20	2/4693	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Burundi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması
21	2/4692	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Senegal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması, Eki Protokol ve Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar
22	2/4691	Türkiye Cumhuriyeti ile Kongo Demokratik Cumhuriyeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması
23	2/4689	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sri Lanka Demokratik Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığı ile Vergiden Kaçınmaya Engel Olma Anlaşması ve Eki Protokol
24	2/4704	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kamboya Krallığı Hükümeti Arasında Gelir Üzerinden Alınan Vergilerde Çifte Vergilendirmeyi Önleme ve Vergi Kaçakçılığına Engel Olma Anlaşması ve Notalar
25	2/2498	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Katar Devleti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı Yardım Anlaşması



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
26	2/4705	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Angola Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında Karşılıklı İdari Yardım Anlaşması
27	2/5028	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Sri Lanka Demokratik Sosyalist Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Gümrük Konularında İşbirliği ve Karşılıklı İdari Yardım Anlaşması
28	2/4097	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Hükümeti Arasında 14 Ekim 1994 Tarihinde imzalanan Hava Hizmetleri Anlaşmasını Tadil Eden Protokol ve Notalar
29	2/4651	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Maldivler Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Hizmetleri Anlaşması
30	2/4910	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Paraguay Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması ile Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar
31	2/4096	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Gine Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
32	2/2225	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Nijer Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
33	2/3720	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Kongo Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
34	2/3719	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Palau Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Hizmetleri Anlaşması
35	2/3718	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Lesotho Krallığı Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
36	2/3954	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Ekvator Ginesi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
37	2/3953	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Burkina Faso Hükümeti Arasında Havacılık Hizmetleri Anlaşması
38	2/2033	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Myanmar Birliği Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
39	2/4486	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Namibya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
40	2/4928	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Angola Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hava Ulaştırma Anlaşması
41	2/4913	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması
42	2/4512	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması
43	2/4718	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tacikistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Askeri Çerçeve Anlaşması
44	2/3981	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayii Alanında İşbirliği Anlaşması
45	2/1458	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uganda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
46	2/2030	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Tanzanya Birleşik Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
47	2/4293	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Nijerya Federal Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
48	2/4707	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Burkina Faso Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
49	2/4740	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Ekvator Ginesi Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Savunma Sanayi İşbirliği Anlaşması
50	2/4763	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Cezayir'de Uluslararası Bir Türk Okulu Açılmasına İlişkin Anlaşma
51	2/2034	İslam İşbirliği Teşkilatı Polis İşbirliği ve Koordinasyon Merkezi Tüzüğü
52	2/1943	Türkiye Cumhuriyeti ile Irak Cumhuriyeti Arasında Terörle Mücadele Anlaşması
53	2/2277	Türkiye Cumhuriyeti İçişleri Bakanlığı ile Irak Cumhuriyeti Ulusal Güvenlikten Sorumlu Devlet Bakanlığı Arasında Personel Eğitimi Alanında İşbirliği Protokolü
54	2/4737	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İşbirliği Mutabakatı Zaptı
55	2/4739	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Filistin Devleti Hükümeti Arasında Ulusal Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Tanınması ve Değişimine İlişkin Anlaşma



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
56	2/4159	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşma ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Suçla Mücadelede İş Birliği Konulu Anlaşmada Yapılan Değişiklikler ve İlavelere İlişkin Protokol
57	2/4160	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Protokolü ve Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kolluk Eğitimi İş Birliği Protokolünde Yapılan Değişiklikler ve İlaveler ile İlgili Ek Protokol
58	2/4764	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Konseyi Arasında Kolluk Eğitimi ve Öğretimi İşbirliği Mutabakat Zaptı
59	2/3742	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kosta Rika Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Psikotrop ve Uyuşturucu Maddelerin Uluslararası Kaçakçılığına Karşı Mücadelede İşbirliği Anlaşması ve Notalar
60	2/4966	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sınırşası Organize Suçlarla Mücadele Alanında İşbirliği Anlaşması
61	2/4738	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Romanya Hükümeti Arasında Uygun Görülen Alanlarda Gerçekleştirilecek Projelerin Finansmanı Hakkında Anlaşma
62	2/4244	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Sürücü Belgelerinin Karşılıklı Olarak Tanınması ve Değiştirilmesine İlişkin Anlaşma ve Anlaşmada Değişiklik Yapılmasına Dair Notalar
63	2/4245	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Arnavutluk Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Türkiye-Arnavutluk Memorial Hastanesinin Geçiş Süresi Boyunca Ortak İşletilmesine İlişkin Protokol



SIRA NO.	27. DÖNEM KANUN TEKLİFİ ESAS NUMARASI	ANDLAŞMANIN ADI
64	2/4857	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Libya Devleti-Milli Birlik Hükümeti Arasında Hidrokarbonlar Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptı
65	2/3057	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Özbekistan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türk İşbirliği ve Koordinasyon Ajansının Özbekistan Cumhuriyeti'ndeki Faaliyeti Hakkında Anlaşma ve Notalar
66	2/1538	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Komorlar Birliği Hükümeti Arasında Teknik İşbirliği Protokolü
67	2/1584	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Uganda Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması
68	2/2705	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Gambiya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması ve Notalar
69	2/3542	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Namibya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Kalkınma İşbirliği Anlaşması
70	2/3980	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Bakanlar Kurulu Arasında Kültür Merkezlerinin Kurulması ve İşleyişi Hakkında Anlaşma
71	2/4912	Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Türkiye ve Cezayir'de Kültür Merkezleri Açılmasına ve Faaliyetine İlişkin Anlaşma
72	2/3241	30 Eylül 1957 Tarihli Tehlikeli Malların Karayolu ile Uluslararası Taşımacılığına İlişkin Avrupa Anlaşmasının (ADR) Başlığında Değişiklik Yapılmasına Dair Protokol



TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

27’nci Yasama Dönemi’nde Başkanlığa sunulmuş olan 2/4995, 5020, 4909, 5037, 4690, 4335, 4243, 4856, 5053, 4511, 3540, 5040, 4762, 2818, 4649, 4246, 4648, 3909, 4647, 4693, 4692, 4691, 4689, 4704, 2498, 4705, 5028, 4097, 4651, 4910, 4096, 2225, 3720, 3719, 3718, 3954, 3953, 2033, 4486, 4928, 4913, 4512, 4718, 3981, 1458, 2030, 4293, 4707, 4740, 4763, 2034, 1943, 2277, 4737, 4739, 4159, 4160, 4764, 3742, 4966, 4738, 4244, 4245, 4857, 3057, 1538, 1584, 2705, 3542, 3980, 4912 ve 3241 esas numaralı kanun teklifleri yenilenmiştir.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

Numan Kurtulmuş
İstanbul

HAVALE EDİLDİĞİ KOMİSYONLAR (2/69)	
ESAS	Dışişleri Komisyonu
TALİ	İçişleri Komisyonu

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Gelen Kâğıtlar Listesi’nde yayımlanan 1173720 evrak numaralı “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sınırışan Organize Suçlarla Mücadele Alanında İş Birliği Anlaşması”nın onaylanmasının uygun bulunduğu dair kanun teklifi ve gerekçesi ekte sunulmuştur.

Gereğini saygılarımla arz ederim.

Mustafa Şentop

Tekirdağ

GENEL GEREKÇE

“Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sınırışan Organize Suçlarla Mücadele Alanında İşbirliği Anlaşması” 16 Mayıs 2022 tarihinde Ankara’da imzalanmıştır.

Söz konusu Anlaşma ile terörizm, terörizmin finansmanı, uyuşturucu, insan ticareti, göçmen kaçakçılığı, çalınan kültür varlıklarının ve sanat eserlerinin yasa dışı ticareti, silah, mühimmat ve patlayıcıların yasa dışı ticareti, siber suçlar, para ve evrakta sahtecilik, kaçakçılık gibi sınırışan organize suç türleriyle mücadelede iki ülke arasında karşılıklı yardımlaşma amaçlanmaktadır.

T.C.

Cumhurbaşkanlığı

Sayı: Z-90666677-599-139112

23 Şubat 2023

Konu: Anlaşma

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

16 Mayıs 2022 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sınır aşan Organize Suçlarla Mücadele Alanında İşbirliği Anlaşması”nı Anayasanın 90 ıncı maddesi gereğince onaylanması uygun bulunmak üzere ilişikte bilgilerinize sunarım.

Recep Tayyip ERDOĞAN

Cumhurbaşkanı

Dışışleri Komisyonu Raporu

Türkiye Büyük Millet Meclisi

Dışışleri Komisyonu

26/10/2023

Esas No: 2/69

Karar No: 36

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

2/69 esas numaralı, “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sınıraşan Organize Suçlarla Mücadele Alanında İş Birliğı Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi”, Komisyonumuzun 19/10/2023 tarihinde yaptığı 3’üncü toplantısında görüşölmüş ve kabul edilmiştir.

Raporumuz, Genel Kurulun onayına sunulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile arz olunur.

1. Giriş

27’nci yasama döneminde görüşülememesi nedeniyle kadük kalan 2/4966 esas numaralı “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sınırşan Organize Suçlarla Mücadele Alanında İş Birliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Teklifi”, 19/06/2023 tarihinde İstanbul Milletvekili Numan Kurtulmuş imzasıyla yenilenmiştir. Teklif, 2/69 esas numarası ile 19/6/2023 tarihinde esas komisyon olarak Komisyonumuza, tali komisyon olarak İçişleri Komisyonuna havale edilmiştir.

Teklif, Komisyonumuzun 28’inci yasama dönemi 19/10/2023 tarihli 3’üncü toplantısında Dışişleri Bakanlığı ile İçişleri Bakanlığı yetkililerinin de katılımlarıyla görüşülmüştür.

2. Teklifin İçeriği

Komisyonumuza havale edilen Teklif ile, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasında; terörizm, terörizmin finansmanı, uyuşturucu, insan ticareti, göçmen kaçakçılığı, kültür ve sanat varlıklarının yasa dışı ticareti, yasa dışı silah ticareti, siber suçlar ve kaçakçılık gibi sınırşan organize suçlarla mücadelede iş birliğini amaçlayan Anlaşma’nın onaylanmasının uygun bulunması amaçlanmaktadır.

3. Komisyon Görüşmeleri

Komisyonumuzda Teklif’in tümü üzerinde yapılan görüşmelerde;¹

Dışişleri Bakan Yardımcısı Ahmet Yıldız tarafından;

Ortak din, tarih ve medeniyet mirasından beslenen Türkiye-Cezayir arasında hâlihazırda pek çok alanda güvene dayalı dostane iş birliği ilişkilerinin mevcut olduğu,

Cezayir’in Kuzey Afrika’daki konumu ve Akdeniz’e kıyısı bulunması nedeniyle ülkemiz kolluk kuvvetleriyle Cezayir kolluk kuvvetlerinin iş birliği yapmasının önem arz ettiği ve bu iş birliğinin yerel, bölgesel ve küresel gelişmeler ışığında bilhassa güvenlik alanında tahkim edilmesine ihtiyaç bulunduğu,

Cezayir ile sınırşan organize suç türleriyle ortak mücadelede etkinliğin artırılması ve bu bağlamda eğitim, danışmanlık, kapasite geliştirme, tecrübe teatisi, ortak tatbikat, teknik yardım, malzeme hibesi ve proje/program destekleri gibi iş birliği usullerinin hayata geçirilebilmesi için iki ülke arasında 16 Mayıs 2022 tarihinde imzalanan anlaşmanın, Cezayir tarafınca henüz iç hukuk onay sürecinin tamamlamadığı ve Ülkemizin onay sürecini tamamlamasının beklendiği,

Cezayir’in geçmişten gelen tecrübesiyle uluslararası ilişkiler manasında hep çekingen davranan bir ülke olduğu, son dönemde Ülkemizle tesis edilen güven ilişkisi çerçevesinde bir açılım gözlemlendiği, Türk kurumlarına ilgisinin arttığı, bu anlaşmanın da imzalanarak bu güven ortamının pekiştirilmesinin sağlanacağı,

ifade edilmiştir.

4. Teklif Metnine İlişkin Kabuller ve Değişiklikler

Teklif’in tümü üzerindeki görüşmelerin ardından Teklif ve gerekçesi Komisyonumuzca benimsenerek maddelerin görüşülmesine geçilmiştir.

Teklif’in 1’inci, 2’nci ve 3’üncü maddeleri aynen kabul edilmiştir.

¹ Komisyonun toplantı tutanaklarına aşağıdaki bağlantı adresinden ulaşılabilir:

https://www5.tbmm.gov.tr/develop/owa/komisyon_tutanaklari.goruntule?pTutanakId=3166

5. Genel Kurulda Temsil

İçtüzüğün 45’inci maddesi uyarınca, Teklif’in Genel Kuruldaki görüşmelerinde Komisyonumuzu temsil etmek üzere Konya Milletvekili Ziya Altunyaldız, Ankara Milletvekili Asuman Erdoğan, İstanbul Milletvekili Derya Ayaydın, Gaziantep Milletvekili Derya Bakbak, İstanbul Milletvekili Tuğba Işık Ercan ve Gaziantep Milletvekili Ali Şahin Teklif ile ilgili özel sözcü olarak seçilmiştir.

Başkan	Başkanvekili	Sözcü
<i>Fuat Oktay</i>	<i>Mustafa Canbey</i>	<i>Ceyda Bölünmez Çankırı</i>
Ankara	Balıkesir	İzmir
Kâtip	Üye	Üye
<i>Derya Bakbak</i>	<i>Bilal Bilici</i>	<i>Asuman Erdoğan</i>
Gaziantep	Adana	Ankara
(Bu raporun özel sözcüsü)		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Cemalettin Kani Torun</i>	<i>Talih Özcan</i>	<i>Mehmet Rıdvan Nazırlı</i>
Bursa	Düzce	Elâzığ
Üye	Üye	Üye
<i>Kamil Aydın</i>	<i>Utku Çakırözer</i>	<i>Ali Şahin</i>
Erzurum	Eskişehir	Gaziantep
		(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Mehmet Güzelmansur</i>	<i>Derya Ayaydın</i>	<i>Seda Gören Bölük</i>
Hatay	İstanbul	İstanbul
	(Bu raporun özel sözcüsü)	
Üye	Üye	Üye
<i>Sena Nur Çelik</i>	<i>Cengiz Çiçek</i>	<i>Tuğba Işık Ercan</i>
İstanbul	İstanbul	İstanbul
	(Muhalefet şerhimiz vardır)	(Bu raporun özel sözcüsü)
Üye	Üye	Üye
<i>Oğuz Kaan Salıcı</i>	<i>Namık Tan</i>	<i>Ziya Altunyaldız</i>
İstanbul	İstanbul	Konya
		(Bu raporun özel sözcüsü)
	Üye	
	<i>Süreyya Öneş Derici</i>	
	Muğla	

MUHALEFET ŞERHİ

2/69 Esas numaralı Teklif

Teklif Özeti:

Süleyman Soylu'nun İçişleri Bakanı olduğu dönemde Cezayir ile imzalanan bu anlaşmada organize suçlarla ortak mücadele edilmesi ön görülmektedir. Bu anlaşma ile terörizm, terörizmin finansmanı, uyuşturucu, insan ticareti, göçmen kaçakçılığı, kültür varlıkları ve sanat eserlerinin kaçak yollarla çıkarılması, silah ve mühimmatların yasadışı ticareti, siber suçlar gibi bir çok alanda karşılıklı yardımlaşma amaçlanmaktadır.

Muhalefet Şerhi:

Ortadoğu ve Kuzey Afrika'da devam eden düşük ve orta yoğunluklu çatışmalardan dolayı son yıllarda Avrupa'ya kaçak yollarla geçmeye çalışan sivililerin sayısı artmıştır. Can güvenliği olmaksızın hayatta kalmak için ülkesini terk eden sivililerin insan kaçakçılarının insafına bırakılması sonucunda Akdeniz'den Avrupa'ya geçmeye çalışan çok sayıda kişi hayatını kaybetmeye devam etmektedir. Cezayir ve Türkiye söz konusu bölgelerin başında gelmektedir. Yine benzer şekilde Türkiye ve Cezayir de uyuşturucu ticaretinde önemli bir geçiş noktasıdır.

Fakat gerek Türkiye'nin uluslararası bir sorun olan uyuşturucu kaçakçılığı ve göçmen kaçaklığıyla mücadele yöntemleri ve izlediği politikalar bu sorunun asgari düzeye çekilmesinde başarısız olduğu birçok veriyle kanıtlanmıştır. Buna ek olarak terörizm tanımının Türkiye yasalarında muğlak olması ve terörizmin finansmanının engellenmesine yönelik mevcut iktidarın izlediği politikaların siyasi bir araç olarak kullanılması sebebiyle söz konusu anlaşmaya *şerh düşüyoruz*.

Cengiz Çiçek

İstanbul

İSTANBUL MİLLETVEKİLİ
NUMAN KURTULMUŞ’UN TEKLİFİ

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE CEZAYİR DEMOKRATİK HALK
CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA
SINIRAŞAN ORGANİZE SUÇLARLA
MÜCADELE ALANINDA İŞ BİRLİĞİ
ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN
TEKLİFİ**

MADDE 1- (1) 16 Mayıs 2022 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Sınıraşan Organize Suçlarla Mücadele Alanında İş Birliği Anlaşması”nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Cumhurbaşkanı yürütür.

DİŞİŞLERİ KOMİSYONUNUN
KABUL ETTİĞİ METİN

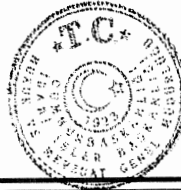
**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE CEZAYİR DEMOKRATİK HALK
CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ ARASINDA
SINIRAŞAN ORGANİZE SUÇLARLA
MÜCADELE ALANINDA İŞ BİRLİĞİ
ANLAŞMASININ ONAYLANMASININ
UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN
TEKLİFİ**

MADDE 1- Teklifin 1’inci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 2- Teklifin 2’nci maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

MADDE 3- Teklifin 3’üncü maddesi Komisyonumuzca aynen kabul edilmiştir.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
CEZAYİR DEMOKRATİK HALK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
SINIRAŞAN ORGANİZE SUÇLARLA MÜCADELE
ALANINDA
İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI**



TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
CEZAYİR DEMOKRATİK HALK CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
SINIRAŞAN ORGANİZE SUÇLARLA MÜCADELE
ALANINDA
İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASI

Bundan böyle münferiden “Taraflar” ve müştereken “Taraflar” olarak adlandırılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti;

Her iki Tarafın egemenliği, adalet ve eşitlik ilkeleri ve çıkarlarına karşılıklı saygı çerçevesinde iki ülke arasındaki dostluk ilişkilerini güçlendirmek, her iki Devlette barış ortamı içinde refahı ve istikrarı teşvik etmek **arzusuyla**,

Her türlü sınıraşan organize suç faaliyetlerindeki artıştan **endişe duyarak**,

Vatandaşlarını ve topraklarında bulunan diğer tüm kişileri sınıraşan organize suçlara karşı etkin bir şekilde koruma görevinin **bilincinde olarak**,

Teknik yardım, eğitim ve ekipman yoluyla işbirliğini pekiştirme ihtiyacının **farkında olarak**,

İşbirliğinin güçlendirilmesinin, ulusal mevzuatlarına ve taraf oldukları uluslararası anlaşma ve sözleşmelerden kaynaklanan uluslararası yükümlülüklerine saygı çerçevesinde, ortak çıkarlarının geliştirilmesine katkıda bulunacağına **inanarak**,

Türkiye Cumhuriyeti ile Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti arasında 23 Mayıs 2006 tarihinde Cezayir’de imzalanan Dostluk ve İşbirliği Anlaşması **temelinde**,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır;

MADDE 1

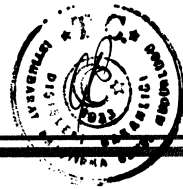
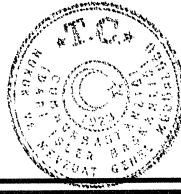
Amaç

Bu İşbirliği Anlaşmasının hükümleri uyarınca, Taraflar, sınıraşan organize suçlarla mücadele alanında işbirliğini ilerletmeyi, teşvik etmeyi ve geliştirmeyi taahhüt eder.

MADDE 2

İşbirliği Alanları

1. Taraflar, ulusal mevzuatları ve uluslararası taahhütleri uyarınca, sınıraşan organize suçlarla mücadelede, bilhassa aşağıdaki alanlarda, işbirliği yapar ve karşılıklı yardım sağlar:



- a) Yasadışı kaynaklardan elde edilen gelirlerin aklanması, terörizmin finansmanı ve suç varlıklarının iadesi dâhil ekonomik suçlar,
- b) Narkotik uyuşturucular, psikotrop maddeler ve bunların öncüllerinin üretimi, yasadışı kaçakçılığı, sentezlenmesi, imalatı, ekimi, dağıtımı, depolanması, ithalatı, ihracatı, transiti ve yasadışı pazarlaması,
- c) Silahların, silah unsurlarının, mühimmatın, patlayıcıların, zehirli, radyoaktif, kimyasal, biyolojik ve nükleer maddelerin yasadışı ticareti,
- d) İnsan ticareti, organ ve doku ticareti,
- e) Göçmen kaçakçılığı,
- f) Para sahteciliği, pasaport, vize ve diğer seyahat belgelerinde sahtecilik,
- g) Çalışan kültür varlıklarının ve sanat eserlerinin yasadışı ticareti,
- h) Modern bilgi ve iletişim teknolojilerinin kullanımına ilişkin riskler ve suçlar,
- i) Deniz ve hava ulaşım araçlarının güvenliğine saldırı,
- j) İnternet dâhil olası tüm yollarla yasadışı para ticareti,
- k) Farmasötik ürünlerin yasadışı ticareti,
- l) Siber suçlar,
- m) Uluslararası organize suçların finansmanı,
- n) Alkol ve tütün mamulleri, petrol ve petrol ürünleri ile her türlü emtia kaçakçılığı.

2. Taraflar ayrıca aşağıdaki alanlarda da işbirliği yapar:

- a) Güvenlik ve kamu düzeninin korunması alanlarında deneyimlerin ve iyi uygulamaların teatisi,
- b) Sınırşan organize suçlarla ilgili soruşturma teknikleri,
- c) Uzmanlık eğitimi ve ihtisaslaşma.

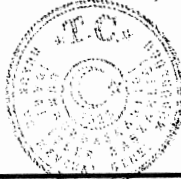
3. Bu işbirliği, sınırşan organize suçların muhtelif biçimleriyle mücadele bağlamında, karşılıklı mutabakatla, Tarafların diğer ilgi alanlarına genişletilebilir.

MADDE 3 **İşbirliği Usulleri**

1. Madde 1 ve 2’de atıfta bulunulan işbirliği aşağıdakiler aracılığıyla yürütülür:

- a) Bu İşbirliği Anlaşması kapsamındaki suçlarla ilgili bilgi alışverişi,
- b) Kapasite geliştirme,
- c) Eğitim,
- d) Deneyim ve uzmanlık alışverişi,
- e) Ortak tatbikatların düzenlenmesi,
- f) Teknik destek,
- g) Karşılıklı ziyaretler.

2. Bu İşbirliği Anlaşmasının uygulanmasını kolaylaştırmak üzere Taraflar, gerektiği takdirde, ulaşılacak hedefleri ve gerçekleştirecek eylemleri tanımlayan yıllık bir çalışma planı benimsemeyi kabul eder. Bu plan, uygulanması esnasında karşılıklı mutabakat ile yeniden düzenlenebilir.



MADDE 4 **Yardım Talebi**

1. Bu Anlaşmada öngörülen işbirliği, Talepte Bulunan Tarafça sunulan yardım talepleri temelinde veya bu tür bir yardımın diğer Tarafın çıkarına olabileceğini düşünen Tarafın girişimiyle yürütülür.
2. Yardım talepleri yazılı olarak ve doğruluklarının saptanmasına olanak veren yöntemlerle sunulur. Acil durumda talep, Taraflarca mutabık kalınmış başka herhangi bir güvenli yolla iletililebilir, ancak talebin iletilmesini takiben 7 [yedi] gün içerisinde yazılı bir şekilde resmi olarak teyit edilmelidir.
3. Yardım talepleri şu bilgileri belirtmelidir;
 - a) Talepte Bulunan yetkili makamın adı ve imzası,
 - b) Talep tarihi,
 - c) Yardım talebinin gönderildiği yetkili makamın adı,
 - d) Talebin amacı ve sebepleri,
 - e) Talep edilen yardımın tanımı,
 - f) Talebin özüne ilişkin detaylı bilgi ve talebin etkin bir şekilde yerine getirilmesine katkıda bulunabilecek diğer bilgiler.

MADDE 5 **Talebin Yerine Getirilmesi**

1. Taraflar, yardım taleplerine olumlu veya olumsuz bir yanıt vermenin yollarını ve yöntemlerini araştıracaktır.
2. Talepte Bulunan Taraf, talebin yerine getirilmesini engelleyebilecek veya geciktirebilecek her türlü durum hakkında mümkün olduğunca bilgilendirilir.
3. Talebin yerine getirilmesi Talepte Bulunulan Tarafın yetkisi dâhilinde değilse, Talepte Bulunulan Taraf, Talepte Bulunan Tarafı derhal bilgilendirir.
4. Talepte Bulunulan Taraf, yardım talebinin ifası veya ifasının kolaylaştırılması için, gerekli gördüğü takdirde ilave açıklamalar talep edebilir.
5. Talepte Bulunulan Taraf, talebin yerine getirilmesinin sonuçlarını, talebin kendisine ulaştığı tarihten itibaren en geç 30 [otuz] gün içinde Talepte Bulunan Tarafa bildirir.
6. Talepte Bulunulan Taraf, talebin derhal yerine getirilmesinin devam eden bir soruşturma veya kovuşturma sürecini aksatması halinde, talebin yerine getirilmesini erteleyebilir. Bu konuda diğer Tarafı bilgilendirir.
7. Talebin yerine getirilmesi üçüncü bir taraf ile işbirliğini gerektirdiği takdirde, Talepte Bulunulan Taraf, talebin üçüncü taraf ile yerine getirilme olasılığı ve yöntemleri üzerinde anlaşmaya varmak amacıyla, Talepte Bulunan Tarafa önceden ve yazılı olarak bilgi verir.

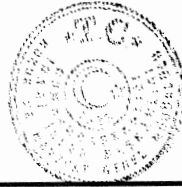
MADDE 6
Yardım Talebinin Reddedilmesi

1. Bu İşbirliği Anlaşması ile öngörülen yardım, Talepte Bulunulan Tarafın, talebin yerine getirilmesinin insan haklarını ve temel özgürlükleri, egemenliği, güvenliği, kamu düzenini veya ulusal çıkarlarını ihlal edeceğini düşünmesi veya iç hukukuna veya uluslararası yükümlülüklerine aykırı olduğuna inanması halinde, reddedilebilir.
2. Talepte Bulunulan Taraf, yardım talebini reddetmeden önce, bu tür bir yardımın gerekli şartlar ve koşullar altında sağlanıp sağlanamayacağını belirlemek için Talepte Bulunan Tarafı görüşebilir. Bu koşullar kabul edildiği takdirde Taraflar, bunlara uymayı taahhüt etmelidir.
3. Talepte Bulunulan Taraf, yardım talebinin kısmen veya tamamen reddedildiğini Talepte Bulunan Tarafa yazılı olarak bildirir.

MADDE 7
Bilgi Teatisi Koşulları

Bu İşbirliği Anlaşması kapsamındaki herhangi bir bilgi ve veri teatisi aşağıdaki koşullara tabidir:

1. Tarafların yetkili makamları, bilhassa kişisel veriler olmak üzere, diğer Tarafça kendilerine iletilen bilgilerin gizliliğini sağlar. Bu bilgilerin üçüncü taraflara iletilmesi, ancak bu bilgileri sağlamış olan Talepte Bulunulan Tarafın yazılı onayı alındıktan sonra mümkündür. Bu madde, İşbirliği Anlaşmasının feshedilmesi durumunda da geçerli olacaktır.
2. Talepte Bulunulan Tarafın yetkili makamı, bilgileri, Talepte Bulunulan yetkili makamın devletinin ulusal yasalarına göre imha edilme sürelerini de göz önünde bulundurarak, Talepte Bulunulan yetkili makamca tanımlanmış şartlar uyarınca, yardım talebinde belirtilen amaçlar dışında kullanamaz.
3. Talepte Bulunulan Taraf, teati edilen bilgilerin doğruluğunu temin eder ve hedeflenen amaç için gerekliliğini ve uygunluğunu sağlar.
4. Yanlış veya nakledilemez verilerin iletilişinin tespit edilmesi halinde, Talepte Bulunulan Tarafın yetkili makamı, yanlış bilgileri düzeltecek veya nakledilemez verileri imha edecek olan Talepte Bulunulan Tarafın yetkili makamını derhal bilgilendirir.
5. İletilen bilgiler ve kişisel veriler, kullanıma artık gerek kalmaması veya İşbirliği Anlaşmasının feshedilmesi veya Talepte Bulunulan Tarafın yetkili makamı tarafından belirlenen sürenin dolması halinde gecikmeksizin imha edilir.



MADDE 8
Teati Edilen Bilgilerin Korunması

1. Talepte Bulunulan Taraf, teati edilen bilgilerin aynı koruma düzeyini veya en azından eşdeğerini, Talepte Bulunan Tarafça tahsis edilen koruma düzeyinde belirler.
2. Gizli bilgiler, güvenli bir bilgi aktarım sistemi vasıtasıyla iletilir.
3. Gizli bilgiler, her iki ülkede de yürürlükte olan ulusal mevzuata uygun olarak kaydedilir ve saklanır.
4. Talepte Bulunulan Taraf, iletilen bilgilerin alındığını Talepte Bulunan Tarafa bildirir.
5. Talepte Bulunulan Taraf, gizli bilgilerin kaybını veya ifşasını, tahkikatın sonuçlarını ve bunların tekrarını önlemek için alınan tedbirleri Talepte Bulunan Tarafa derhal bildirmelidir.

MADDE 9
Yetkili Makamlar

1. Bu İşbirliği Anlaşmasının uygulanmasından sorumlu olan yetkili makamlar:

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti Adına:

- İşçileri Bakanlığı [Yetkili daireler ve bürolarla koordineli şekilde]

Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti Hükümeti Adına:

- İşçileri, Yerel Yönetimler ve Bölgesel Planlama Bakanlığı [Yetkili daireler ve bürolarla koordineli şekilde]

2. Taraflar, yetkili makamlarının yetki ve unvanlarındaki değişiklikleri birbirlerine bildirecektir.

MADDE 10
Anlaşmanın Uygulanmasının Koordinasyonu ve Takibi

1. Bu İşbirliği Anlaşmasının uygulanmasını kolaylaştırmak için yetkili makamların temsilcileri, gerektiğinde, İşbirliği Anlaşması kapsamında kaydedilen ilerlemeyi değerlendirmek üzere ikili toplantılar ve istişarelerde bulunabilecektir.
2. Toplantılar dönüşümlü olarak Türkiye’de ve Cezayir’de gerçekleştirilir. Ancak gerektiği takdirde ve karşılıklı mutabakatla veya doğal ve insan kaynaklı afetler ile tehlikeli salgın hastalıklar gibi mücbir hallerde toplantılar ve istişareler güvenli çevrimiçi ortamda da düzenlenebilir.
3. Taraflar, gerektiği takdirde, bu İşbirliği Anlaşması kapsamındaki işbirliğini denetlemek ve geliştirmek amacıyla Tarafların uzmanlarını ve mütehassıslarını bir araya getiren ortak bir komite oluşturabilir.

MADDE 11
Mali Hükümler

1. Aksine mutabakata varılmadığı sürece, bu İşbirliği Anlaşması kapsamında bir talebin işleme konulmasından kaynaklanan masraflar, Talepte Bulunan Tarafça karşılanacaktır.
2. Aksine mutabakata varılmadığı müddetçe, bu İşbirliği Anlaşması kapsamında düzenlenen faaliyetlere ilişkin etkinlik, konaklama ve yurtiçi ulaşım giderleri Ev Sahibi Tarafın, bağlantılı uçuşlar dâhil uluslararası seyahat giderleri ise personeli Gönderen Tarafın sorumluluğunda olacaktır.

MADDE 12
Eğitim Yükümlülükleri ve Sorumlulukları

1. Gönderen Tarafın personeli, Ev Sahibi Tarafın kanunlarına ve yönetmeliklerine, gelenek ve göreneklerine saygı göstermeyi ve kurumlarında yürürlükte olan iyi hal kurallarına uymayı taahhüt eder.
2. Taraflar, bu kuralın ihlali durumunda kursiyer personeli kınama veya geri gönderme hakkını saklı tutar.
3. Gönderen Tarafın personelinin acil tıbbi hizmetleri Ev Sahibi Tarafça sağlanır. Gönderen Taraf, uzun süreli tedavi, ilaç ve diğer sağlık giderlerinin yanı sıra tedavi ihtiyacına bağlı olarak geri dönen personelin masraflarından sorumludur.
4. Eğitimdeki personele veya Ev Sahibi Tarafın malına verilen herhangi bir zarar, Gönderen Tarafın kursiyerlerinin sorumluluğu kanıtlandığı sürece, Gönderen Tarafça karşılanır.

MADDE 13
Uyuşmazlıkların Çözümü

Bu İşbirliği Anlaşmasının hükümlerinin yorumlanmasından veya uygulanmasından doğabilecek bir uyuşmazlık, Taraflar arasında diplomatik kanallar aracılığıyla istişare veya müzakere yoluyla dostane bir şekilde çözülecektir.

MADDE 14
Diğer Uluslararası Anlaşmalarla İlişkiler

Bu İşbirliği Anlaşmasının hükümleri, Tarafların taraf oldukları diğer uluslararası anlaşmalardan doğan hak ve yükümlülüklerine halel getirmeyecektir.

MADDE 15
Yürürlüğe Girişi ve Süresi

1. Bu İşbirliği Anlaşması, Taraflardan birinin, bu amaç için gerekli olan iç yasal prosedürlerin tamamlandığını diğer Tarafa yazılı olarak ve diplomatik kanallardan bildirdiği son bildirimin alındığı tarihten itibaren 30 [otuz] gün sonra yürürlüğe girecektir.
2. Bu İşbirliği Anlaşması, zımni mutabakat ile yenilenebilir 5 [beş] yıllık süre için yürürlükte kalacaktır.



MADDE 16
Değişiklik

1. Bu İşbirliği Anlaşması, Tarafların muvafakatiyle, yazılı olarak ve diplomatik kanallar yoluyla değiştirilebilir.
2. Değişiklikler bu İşbirliği Anlaşmasının yürürlüğe girmesi için öngörülen hükümlere göre yürürlüğe girecektir.

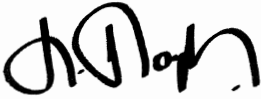
MADDE 17
Fesih

1. Bu İşbirliği Anlaşması, sona erme tarihinden en az 6 [altı] ay önce Taraflardan biri tarafından diplomatik kanallar aracılığıyla diğer Tarafa yazılı bildirimde bulunularak feshedilebilir.
2. Bu İşbirliği Anlaşmasının feshi, Taraflar aksini kararlaştırmadıkça, İşbirliği Anlaşması kapsamında başlatılmış, devam eden bir program, faaliyet veya projenin yürütülmesini etkilemeyecektir.
3. Fesih durumunda, bu İşbirliği Anlaşmasının uygulanmasından kaynaklanan veya bu kapsamda teati edilen bilgiler gizli kalmalı ve korunmalıdır.

BU HUSUSLARI TASDİKEN, kendi hükümetlerince usulüne uygun şekilde yetkilendirilmiş aşağıda imzası bulunanlar bu İşbirliği Anlaşmasını imzalamışlardır.

16 Mayıs 2022 tarihindeAnkara.....'da, üç metin de eşit derecede geçerli olmak üzere, Türkçe, Arapça ve Fransızca dillerinde ikiye orijinal nüsha olarak düzenlenmiştir. Bu İşbirliği Anlaşması hükümlerinin yorumlanmasında farklılık olması durumunda Fransızca metin esas alınacaktır.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına



Süleyman SOYLU
İçişleri Bakanı

Cezayir Demokratik Halk Cumhuriyeti
Hükümeti Adına



Ramtane LAMAMRA
Dışişleri ve Yurtdışındaki
Ulusal Topluluklar Bakanı

